Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY (ES) č. 3051/95

z 8. decembra 1995

o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro)

(UL L 320 , 30.12.1995, str. 14)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 179/98 z 23. januára 1998,	L 19	35	24.1.1998
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1970/2002 zo 4. novembra 2002,	L 302	3	6.11.2002
►**M3**	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002,	L 324	1	29.11.2002

▼B

NARIADENIE RADY (ES) č. 3051/95

z 8. decembra 1995

o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 84 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 189c zmluvy ([3]),

keďže je spoločenstvo vážne znepokojené nehodami lodí so stratami na ľudských životoch;

keďže Medzinárodný kódex pre bezpečné riadenie zabezpečujúci bezpečnú prevádzku lodí a ochranu pred znečistením, ďalej len „Kódex ISM“, bol prijatý Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO) na základe Rezolúcie zhromaždenia A.741(18) zo 4. novembra 1993 za prítomnosti členských štátov a jej začlenením do Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti života na mori 1974 sa bude uplatňovať pre osobné lode ro-ro od 1. júla 1998;

keďže toto predstavuje jedno zo série opatrení na zvýšenie bezpečnosti na mori; keďže Kódex ISM nie je ešte záväzný ale má len odporúčajúci charakter;

keďže bezpečnosť ľudského života na mori sa môže účinne zvýšiť prísnym uplatňovaním Kódexu ISM a na báze jeho povinnej aplikácie;

keďže najnaliehavejším záujmom spoločenstva je bezpečné riadenie osobných prevozných lodí ro-ro; keďže jednotné a koherentné vykonanie Kódexu ISM vo všetkých členských štátoch môže predstavovať opatrenie smerom k bezpečnému riadeniu osobných prevozných lodí ro-ro;

keďže vo svojej rezolúcii z 22. decembra 1994 o bezpečnosti roll-on/roll-off osobných prevozných lodí ([4]) Rada vyzvala Komisiu, aby predložila návrh postupného povinného uplatnenia Kódexu ISM na všetky pravidelné prepravy vykonávané osobnými prevoznými loďami ro-ro plávajúcimi z európskych prístavov alebo do nich v súlade s medzinárodným právom;

keďže prísne a povinné uplatnenie Kódexu ISM je potrebné na zabezpečenie vytvorenia a správneho udržiavania systémov bezpečného riadenia zo strany spoločností prevádzkujúcich námorné osobné prevozné lode ro-ro na úrovni plavidla ako aj na úrovni spoločnosti;

keďže akcia na úrovni spoločenstva je najlepším spôsobom pre zabezpečenie postupného povinného presadzovania ustanovení Kódexu ISM a účinnej kontroly ich uplatnenia, pričom sa zabráni porušovaniu súťaže medzi rôznymi prístavmi spoločenstva a loďami ro-ro; keďže len nariadenie, ktoré je uplatniteľné priamo, môže zabezpečiť také presadzovanie; keďže postupná vykonateľnosť vyžaduje, aby bolo nariadenie uplatniteľné od 1. júla 1996;

([1]) Ú. v. ES C 298, 11.11.1995, s. 23 a zmenený a doplnený návrh predložený 15. júna 1995 (Ú. v. ES C 288, 11.11.1995, s. 31).

([2]) Ú. v. ES C 236, 11.9.1995, s. 42.

([3]) Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. júna 1995 (Ú. v. ES C 166, 3.7.1995, s. 55), spoločné stanovisko Rady z 28. septembra 1995 (Ú. v. ES C 297, 10.11.1995, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. novembra 1995 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

([4]) Ú. v. ES C 379, 31.12.1994, s. 8.

▼B

keďže postupné povinné vykonanie Kódexu ISM pre všetky lode ro-ro bez ohľadu na ich vlajku berie tiež do úvahy požiadavku obsiahnutú v bode 2 Rezolúcie IMO A.741(18), ktorá naliehavo požaduje od vlád, aby vykonali Kódex čo možno najskôr, pričom sa priorita kladie okrem iného na osobné lode;

keďže za bezpečnosť lodí nesú v prvom rade zodpovednosť vlajkové štáty; keďže členské štáty môžu zabezpečiť zhodu s primeranými pravidlami bezpečného riadenia prevozných lodí plávajúcich pod ich vlajkami a spoločností, ktoré ich prevádzkujú; keďže jedinou cestou zaručenia bezpečnosti všetkých prevozných lodí ro-ro, bez ohľadu na ich vlajku, ktoré vykonávajú alebo chcú vykonávať pravidelnú prepravu z ich prístavov, je pre členské štáty požiadavka účinnej zhody s bezpečnostnými pravidlami ako podmienky pre vykonávanie pravidelnej prepravy z ich prístavov;

keďže spoločnosti prevádzkujúce prevozné lode ro-ro výhradne v chránených vodách medzi prístavmi toho istého členského štátu predstavujú menšie riziko a budú vyžadovať prevzatie proporcionálne väčšieho administratívneho pracovného zaťaženia ako iné spoločnosti a preto by sa mali voči nim uplatniť dočasné výnimky;

keďže je potrebné identifikovať požiadavky, na základe ktorých sú ustanovenia Kódexu ISM presadzované, a definovať podmienky pre vydanie a overovanie dokumentu o zhode a osvedčenia o bezpečnom riadení;

keďže by členské štáty mohli dospieť k názoru, že v záujme splnenia ich záväzkov vyplývajúcich z tohto nariadenia je potrebné delegovať alebo sa spoľahnúť na špecializované orgány; keďže vhodným spôsobom zabezpečenia jednotnej a primeranej úrovne kontroly je požiadavka, aby takými orgány boli tie, ktoré spĺňajú požiadavky smernice Rady 94/57/ES z 22. novembra 1994 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky a pre príslušné činnosti námorných úradov ([1]);

keďže členský štát musí mať možnosť zastaviť prevádzku niektorých prevozných lodí ro-ro zo svojich prístavov, keď usúdi, že existuje vážne riziko pre bezpečnosť života, majetku alebo životného prostredia a za predpokladu, že je to v zhode s rozhodnutím prijatým v rámci riadiaceho výboru, ktoré musí členský štát splniť;

keďže pre zmenu a doplnenie tohto nariadenie a berúc do úvahy vývoj na medzinárodnej úrovni je potrebný zjednodušený postup zahrňujúci vytvorenie výboru regulačného charakteru;

keďže rýchle zavedenie bezpečnostných pravidiel spôsobuje technické a administratívne problémy pre Grécko, pretože existuje veľmi veľký počet spoločností so sídlom v Grécku, ktoré prevádzkujú prevozné lode pod vlajkou Grécka a výhradne medzi gréckymi prístavmi; keďže by mali byť z tohto dôvodu stanovené odchýlky s obmedzenou dobou trvania, ktoré by riešili túto situáciu majúc na pamäti navyše skutočnosť, že pravidelná osobná a prevozná doprava medzi gréckymi prístavmi bola do 1. januára 2004 vyňatá z opatrení o slobode poskytovania služieb uvedených v nariadení Rady (EHS) č. 3577/92 zo 7. decembra 1992 uplatňujúcom zásadu slobody poskytovania služieb v námornej doprave v rámci členských štátov (námorná kabotáž) ([2]),

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Účelom tohto nariadenia je zvýšiť úroveň bezpečného riadenia, bezpečnej prevádzky a ochrany pred znečistením osobných prevozných lodí ro-ro vykonávajúcich z alebo do prístavov členských štátov pravidelnú prepravu tým, že sa zabezpečí, aby spoločnosti prevádzkovali prevozné lode ro-ro zhodne s Kódexom ISM pomocou:

— vytvorenia a primeraného udržiavania systémov bezpečného riadenia na palubách lodí a pobreží zo strany spoločností a

([1]) Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 20.
([2]) Ú. v. ES L 364, 12.12.1992, s. 7.

▼B

— ich kontroly zo strany úradov vlajkového štátu alebo štátu prístavu.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia a vzhľadom na vykonanie Kódexu ISM:

a) „prevozná loď ro-ro“ znamená námornú osobnú loď so zariadeniami umožňujúcimi nalodenie a vylodenie cestných a dráhových vozidiel po vlastných kolesách a prepravujúcu viac ako 12 cestujúcich;

b) „pravidelná preprava“ znamená série plavieb prevoznej lode ro-ro prevádzkovanej tak, aby zabezpečovala prepravu medzi tými istými dvoma alebo viacerými bodmi, buď:

1. podľa uverejneného cestovného poriadku alebo

2. s plavbami tak pravidelnými alebo častými, že môžu predstavovať rozoznateľné systematické série;

c) „spoločnosť“ znamená vlastníka prevoznej lode ro-ro alebo akúkoľvek inú organizáciu alebo osobu ako je manažér alebo nájomca samotnej lode, ktorý prevzal od vlastníka zodpovednosť za prevádzkovanie prevoznej lode ro-ro;

▼M1

d) „uznaná organizácia“ znamená organizáciu uznanú v súlade s ustanoveniami smernice 94/57/ES, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie č. 97/58/ES ([1]);

▼M2

e) „Kódex ISM“ znamená Medzinárodný kódex pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením, prijatý Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO), na základe rezolúcie zhromaždenia A.741 (18) zo 4. novembra 1993, zmenenej a doplnenej rezolúciou Medzinárodnej námornej organizácie MSC.104 (73) z 5. decembra 2000 a pripojený k tomuto nariadeniu;

▼B

f) „úrad“ znamená vládu štátu, pod ktorého vlajkou je prevozná loď ro-ro oprávnená plávať;

g) „dokument o zhode“ znamená dokument vydaný spoločnostiam v súlade s bodom 13.2 Kódexu ISM;

▼M2

h) „osvedčenie o bezpečnom riadení“ znamená osvedčenie vydané pre prevozné lode ro-ro v súlade s bodom 13.7 Kódexu ISM;

▼B

i) „chránené vody“ znamenajú oblasť, kde ročná pravdepodobnosť, že výška vlny presiahne 1,5 m, je nižšia ako 10 %, a v ktorej nie je prevozná loď ro-ro nikde vzdialená viac ako šesť námorných míľ od miesta na zemi, na ktoré sa môžu dostať osoby zo stroskotanej lode.

Článok 3

Nariadenie platí pre spoločnosti prevádzkujúce aspoň jednu prevoznú loď ro-ro vykonávajúcu pravidelnú prepravu z alebo do prístavu členského štátu spoločenstva bez ohľadu na jej vlajku.

Článok 4

▼M2

1. Všetky spoločnosti spĺňajú všetky ustanovenia bodov 1.2 až 13.1 a bodu 13.6 Kódexu ISM, akoby jeho ustanovenia boli záväzné, ako požiadavku pre ich plavidlá, aby mohli poskytovať pravidelné služby do prístavu alebo z prístavu členského štátu spoločenstva.

▼B

2. Bez ohľadu na odsek 1 spoločnosti prevádzkujúce prevoznú loď ro-ro alebo prevozné lode vykonávajúce pravidelnú prepravu výhradne v chránených vodách medzi prístavmi situovanými v tom istom členskom štáte môžu odložiť požiadavku uplatňovania zhody s ustanoveniami tohto nariadenia do 1. júla 1997.

([1]) Ú. v. ES L 274, 7.10.1997, s. 8.

▼B

Článok 5

▼M2

1. Členské štáty spĺňajú ustanovenia bodu 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.7 až 13.11, 14 a 16 Kódexu ISM, akoby jeho ustanovenia boli záväzné pokiaľ ide o spoločnosti a prevozné lode ro-ro.

▼B

2. Na účely odseku 1 môžu členské štáty úplne alebo čiastočne oprávniť alebo sa spoľahnúť len na uznanú organizáciu.

Na účely odseku 13.2 Kódexu ISM môže členský štát vydať len dokumenty o zhode pre spoločnosť, ktorá má hlavné miesto podnikania na jeho vlastnom území. Pred vydaním sa členský štát poradí s úradmi štátov, pod ktorých vlajkami sú prevozné lode ro-ro tejto spoločnosti oprávnené plávať, ak takéto úrady nie sú úradmi členského štátu, ktorý dokument vydal.

3. Dokument o zhode je platný len na dobu piatich rokov od dátumu jeho vydania za predpokladu, že sa vždy raz za rok uskutoční overovanie, aby sa potvrdilo správne fungovanie systému bezpečného riadenia a aby sa potvrdilo, že možné modifikácie zavedené od posledného overenia spĺňajú ustanovenia Kódexu ISM.

4. Osvedčenie o bezpečnom riadení je platné len na dobu piatich rokov od dátumu jeho vydania za predpokladu, že sa vždy uskutoční náhodné overovanie aspoň každých 30 mesiacov alebo častejšie, aby sa potvrdilo správne fungovanie systému bezpečného riadenia a aby sa potvrdilo, že možné modifikácie zavedené od posledného overenia spĺňajú ustanovenia Kódexu ISM.

5. Na účely tohto nariadenia, najmä jeho článku 6, každý členský štát akceptuje dokument o zhode a osvedčenie o bezpečnom riadení vydané úradom ktoréhokoľvek iného členského štátu alebo uznanou organizáciou pôsobiacou v jeho mene.

6. Členský štát uzná dokumenty o zhode a osvedčenia o bezpečnom riadení vydané úradmi tretích štátov alebo v ich mene, ak preukazujú zhodu s ustanoveniami tohto nariadenia.

Dokumenty o zhode a osvedčenia o bezpečnom riadení vydané v mene úradov tretích štátov sa uznajú len vtedy, ak boli vydané uznanými organizáciami

Článok 6

Členské štáty sa navzájom ubezpečia, že všetky spoločnosti zabezpečujúce pravidelné prepravy prevoznými loďami ro-ro do alebo z ich prístavov, spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia.

Článok 7

Keď členský štát usúdi, že spoločnosť napriek tomu, že vlastní dokument o zhode, nemôže vykonávať pravidelnú prepravu prevoznou loďou ro-ro do alebo zo svojich prístavov z dôvodov existencie vážneho rizika pre bezpečnosť života, majetku alebo životného prostredia, môže prerušiť takú prepravu do doby, kedy sa nebezpečenstvo odstráni.

Za okolností uvedených vyššie platí nasledujúci postup:

a) členský štát bez zbytočného odkladu informuje Komisiu a ostatné členské štáty o svojom rozhodnutí s uvedením hlavných dôvodov, ktoré k nemu viedli;

b) Komisia preskúma, či je prerušenie oprávnené z dôvodov vážneho rizika pre bezpečnosť a životné prostredie;

c) Komisia rozhodne v súlade s postupom stanoveným v článku 10 ods. 2, či je alebo nie je rozhodnutie členského štátu prerušiť vykonávanie takej prepravy oprávnené z dôvodov vážneho rizika pre bezpečnosť života, majetku alebo životného prostredia, a ak také rozhodnutie nie je oprávnené, požiada príslušný členský štát, aby prerušenie prevádzky zrušil.

▼B

Článok 8

Aby sa rešpektovali všeobecné podmienky Kódexu ISM, Komisia preverí vykonanie tohto nariadenia tri roky po nadobudnutí jeho platnosti a navrhne akékoľvek príslušné opatrenia.

Článok 9

Aby sa vzal do úvahy vývoj na medzinárodnej úrovni, najmä v IMO,

a) definícia „Kódex ISM“ v článku 2;

b) doby platnosti dokumentu o zhode a/alebo osvedčenia o bezpečnom riadení a frekvencie ich overovania uvedené v článku 5 ods. 3 a 4;

c) príloha;

d) definícia „uznaná organizácia“ v článku 2;

sa môžu doplniť v súlade s postupom stanoveným v článku 10 ods. 2, najmä preto, aby sa do prílohy zaviedli smernice pre úrady týkajúce sa vykonania Kódexu ISM.

▼M3

Zmeny a doplnky medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ([1]).

Článok 10

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy výkonu vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([2]) so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Doba určená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼B

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1996.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 1996.

Bez ohľadu na prvý pododsek neplatí toto nariadenie do 31. decembra 1997 pre spoločnosti, ktoré podliehajú gréckemu právu, ktorých hlavné miesto podnikania je v Grécku a prevádzkujú prevozné lode ro-ro registrované a plávajúce pod gréckou vlajkou a ktoré vykonávajú pravidelnú prepravu výhradne medzi prístavmi situovanými v Grécku.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 184, 17. 7. 1999, s. 23.

▼**M2**

PRÍLOHA

OBSAH

HLAVA I

Medzinárodný kódex pre bezpečnú riadenie lodí a ochranu pred znečistením (Medzinárodný kódex pre bezpečné riadenie (ISM))

ČASŤ A - VÝKON

1. Všeobecne
   1.1. Definície
   1.2. Ciele
   1.3. Uplatňovanie
   1.4. Funkčné požiadavky na systém bezpečného riadenia
2. Politika bezpečnosti a ochrany životného prostredia
3. Zodpovednosť a právomoc spoločnosti
4. Určená(é) osoba(y)
5. Zodpovednosť a právomoc kapitána lode
6. Zdroje a pracovníci
7. Zhotovenie plánov činnosti na palube lode
8. Pripravenosť na stav núdze
9. Správy a analýzy o nezhodách, nehodách a nebezpečných udalostiach
10. Údržba lode a zariadenia
11. Dokumentácia
12. Overenie, revidovanie a hodnotenie spoločnosti

ČASŤ B - CERTIFIKÁCIA A OVERENIE

13. Certifikácia a pravidelné overovanie
14. Predbežná certifikácia
15. Overovanie
16. Formuláre osvedčení

Dodatok

HLAVA II

Ustanovenia pre správu týkajúce sa výkonu Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie (ISM)

ČASŤ A - VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČASŤ B - CERTIFIKÁCIA A NORMY

1. Akceptovanie a uznanie predbežného dokumentu o zhode a predbežného osvedčenia o bezpečnom riadení…
2. Certifikácia
3. Norma riadenia
4. Normy spôsobilosti
5. Formulár dokumentov o zhode a osvedčenia o bezpečnom riadení

HLAVA I

Medzinárodný kódex pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením (Medzinárodný kódex pre bezpečné riadenie - ISM)

ČASŤ A - VÝKON

1. **Všeobecne**

▼**M2**

1.1. Definície

Na časť A a B tohto kódexu sa uplatňujú nasledovné definície.

1.1.1. „Medzinárodný kódex (ISM) pre bezpečné riadenie“ znamená Medzinárodný kódex pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením prijatý Zhromaždením, ktorý môže byť zmenený a doplnený organizáciou.

1.1.2. „Spoločnosť“ znamená vlastníka lode alebo akúkoľvek inú organizáciu alebo osobu, ako je manažér alebo nájomca samotnej lode, ktorý prevzal od vlastníka lode zodpovednosť za prevádzkovanie lode a ktorý prevzatím takejto zodpovednosti súhlasil s prevzatím všetkých povinností a zodpovednosti stanovených kódexom.

1.1.3. „Správa“ znamená vládu štátu, pod ktorého vlajkou je loď oprávnená plávať.

1.1.4. „Systém bezpečného riadenia“ znamená štruktúrovaný a zdokumentovaný systém umožňujúci pracovníkom spoločnosti účinne vykonávať politiku spoločnosti týkajúcu sa bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

1.1.5. „Dokument o zhode“ znamená dokument vydaný spoločnosti, ktorá spĺňa požiadavky tohto kódexu.

1.1.6. „Osvedčenie o bezpečnom riadení znamená dokument vydaný lodi, ktorý naznačuje, že spoločnosť a vedenie jej lode pr“acuje v súlade so schváleným systémom bezpečného riadenia.

1.1.7. „Objektívny dôkaz“ znamená kvantitatívne alebo kvalitatívne informácie, záznamy alebo komentáre o skutkovej podstate týkajúce sa bezpečnosti alebo existencie a výkonu systému bezpečného riadenia, ktoré sú založené na pozorovaní, meraní alebo skúške a ktoré sa môžu overiť.

1.1.8. „Pozorovanie“ znamená skutkovú podstatu zistenú v priebehu auditu bezpečného riadenia, ktorá je doložená objektívnym dôkazom.

1.1.9. „Nezhoda“ znamená pozorovanú situáciu, kde objektívny dôkaz naznačuje nesplnenie špecifikovanej požiadavky.

1.1.10. „Závažná nezhoda“ znamená identifikovateľnú odchýlku, ktorá predstavuje vážne ohrozenie bezpečnosti pracovníkov, alebo lode, alebo vážne riziko pre životné prostredie, ktorá si vyžaduje okamžitú nápravu a okrem toho neúčinné a nesystematické vykonanie požiadavky tohto kódexu sa tiež považuje za závažnú nezhodu.

1.1.11. „Výročný dátum“ znamená deň a mesiac každého roka, ktorý zodpovedá dátumu skončenia platnosti príslušného dokumentu alebo osvedčenia.

1.1.12. „Dohovor“ znamená Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori, 1974, v jeho zmenenom a doplnenom znení.

1.2. Ciele

1.2.1. Cieľom kódexu je zaručiť bezpečnosť na mori, prevenciu proti zraneniam osôb alebo stratám na životoch a zabrániť poškodzovaniu životného prostredia, najmä morského prostredia, a poškodzovaniu majetku.

1.2.2. Ciele bezpečného riadenia spoločnosti by okrem iného mali byť:

1.2.2.1. zabezpečenie bezpečnej praxe pri prevádzke lodí a bezpečného pracovného prostredia;

1.2.2.2. vytvorenie ochrany proti všetkým identifikovaných rizikám; a

1.2.2.3. plynulé zdokonaľovanie schopnosti pracovníkov na pobreží a na palubách lodí pri bezpečnom riadení, vrátane pripravenosti nanúdzové situácie týkajúce sa bezpečnosti ako aj ochrany životného prostredia.

1.2.3. Systém bezpečného riadenia by mal zabezpečiť:

1.2.3.1. zhodu so záväznými pravidlami a predpismi; a

1.2.3.2. aby sa rešpektovali uplatniteľné kódexy, usmernenia a normy odporúčanéorganizáciou, správami, klasifikačnými spoločnosťami a organizáciami námorného priemyslu.

1.3. Uplatňovanie

Požiadavky tohto kódexu sa môžu uplatňovať na všetky lode.

1.4. Funkčné požiadavky na systém bezpečného riadenia

Každá spoločnosť má vytvoriť, vykonávať a udržiavať systém bezpečného riadenia, ktorý zahŕňa nasledovné funkčné požiadavky:

1.4.1. politiku bezpečnosti a ochrany životného prostredia;

▼M2

1.4.2. pokyny a postupy na zabezpečenie bezpečnej prevádzky lodí a ochrany životného prostredia v súlade s príslušnými medzinárodnými právnymi predpismi a právnymi predpismi vlajkového štátu;

1.4.3. definované úrovne právomocí a spôsoby komunikácie medzi pracovníkmi na pobreží a na palube lode a vzájomne medzi sebou;

1.4.4. postupy oznamovania nehôd a nesúladu s ustanoveniami tohto kódexu;

1.4.5. postupy prípravy a reakcie na situácie núdzového stavu a

1.4.6. postupy interných kontrol a revízií riadenia.

2. **Politika bezpečnosti a ochrany životného prostredia**

2.1. Spoločnosť by mala vypracovať politiku bezpečnosti a ochrany životného prostredia, ktorá popisuje ako sa dosiahnu ciele uvedené v bode 1.2.

2.2. Spoločnosť by mala zabezpečiť, aby sa politika vykonala a zachovala na všetkých úrovniach organizácie, ako na lodiach, tak aj na pobreží.

3. **Zodpovednosť a právomoc spoločnosti**

3.1. Ak nie je subjektom zodpovedným za prevádzku lode vlastník lode, musí vlastník lode oznámiť úradu plný názov a podrobnosti o takomto subjekte.

3.2. Spoločnosť by mala definovať a doložiť písomnými dokumentami zodpovednosť, právomoc a vzájomné vzťahy všetkých pracovníkov, ktorých riadi, vykonáva a overuje prácu týkajúcu sa a ovplyvňujúcu bezpečnosť a ochranu pred znečistením.

3.3. Spoločnosť je zodpovedná za zabezpečenie primeraných zdrojov a pobrežnej podpory, aby mohla určená osoba alebo osoby vykonávať svoje funkcie.

4. **Určená(é) osoba(y)**

Pre zaručenie bezpečnej prevádzky každej lode a pre zabezpečenie spojenia medzi spoločnosťou a osobami na palube, každá spoločnosť by mala určiť osobu alebo osoby na pobreží, ktoré majú priamy prístup na najvyššiu úroveň manažmentu. Zodpovednosť a právomoc určenej osoby alebo osôb by mala zahŕňať monitorovanie aspektov prevádzky každej lode, ktoré sa týkajú bezpečnosti a prevencie pred znečistením a mala by podľa potreby zabezpečiť použiteľnosť primeraných zdrojov a pobrežnej podpory.

5. **Zodpovednosť a právomoc kapitána lode**

5.1. Spoločnosť by mala jasne definovať a dokumentovať zodpovednosť kapitána vzhľadom na:

5.1.1. vykonávanie politiky spoločnosti týkajúcej sa bezpečnosti a ochrany životného prostredia;

5.1.2. motivácie posádky na dodržiavaní tejto politiky;

5.1.3. vydávanie primeraných rozkazov a pokynov jasným a jednoduchým spôsobom;

5.1.4. overovanie dodržiavania špeciálnych požiadaviek; a

5.1.5. revíziu SMS a hlásenie jeho nedostatkov pobrežnému manažmentu.

5.2. Spoločnosť by mala zabezpečiť, aby SMS fungujúci na palube lodi obsahoval jasné vyhlásenie zdôrazňujúce právomoc kapitána. Spoločnosť by mala v SMS stanoviť, že kapitán má hlavnú právomoc a zodpovednosť robiť rozhodnutia týkajúce sa bezpečnosti a prevencie pred znečistením a požiadať spoločnosť v prípade potreby o pomoc.

6. **Zdroje a pracovníci**

6.1. Spoločnosť by mala zabezpečiť, aby kapitán:

6.1.1. bol riadne kvalifikovaný pre velenie;

6.1.2. bol plne oboznámený so SMS spoločnosti a

6.1.3. dostal potrebnú podporu tak, aby mohol bezpečne vykonávať povinnosti kapitána.

6.2. Spoločnosť by mala zabezpečiť, aby každá loď bola vybavená posádkou s kvalifikovanými, certifikovanými a zdravotne spôsobilými námorníkmi, v súlade s vnútroštátnymi a medzinárodnými požiadavkami.

▼M2

6.3. Spoločnosť by mala vytvoriť postupy na zabezpečenie vhodného oboznámenia sa nových pracovníkov a pracovníkov prevedeného na plnenie nových úloh týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany životného prostredia s ich povinnosťami.

Pokyny, ktoré sú dôležité pre zabezpečenie plavby by mali byť identifikované, zdokumentované a poskytnuté.

6.4. Spoločnosť by mala zabezpečiť, aby všetci pracovníci zapojení do SMS spoločnosti, primerane pochopili príslušné pravidlá, nariadenia, kódexy a usmernenia.

6.5. Spoločnosť by mala vytvoriť a udržiavať postupy pre identifikáciu akéhokoľvek výcviku, ktorý sa môže vyžadovať vzhľadom na podporu SMS a zabezpečiť, aby bol taký výcvik umožnený pre všetkých dotknutých pracovníkov.

6.6. Spoločnosť by mala vytvoriť postupy, pomocou ktorých by pracovníci lode prijímali príslušné informácie SMS v pracovnom jazyku alebo jazykoch, ktorým rozumejú.

6.7. Spoločnosť by mala zabezpečiť, aby boli pracovníci lode schopní účinne komunikovať pri plnení svojich povinností týkajúcich sa SMS.

7. **Zhotovenie plánov činnosti na palube lode**

Spoločnosť by mala vytvoriť postupy pre prípravu plánov a pokynov pre kľúčové palubné činnosti na lodi týkajúce sa bezpečnosti lodi a prevencie pred znečistením. Pre kvalifikovaných pracovníkov by sa mali definovať a prideliť rôzne z toho vyplývajúce úlohy.

8. **Pripravenosť na stav núdze**

8.1. Spoločnosť by mala vytvoriť postupy pre identifikáciu, popis a reakciu na potenciálne núdzové situácie na lodi.

8.2. Spoločnosť by mala vytvoriť programy pre výcvik a cvičenia týkajúce sa krokov v prípade núdzového stavu.

8.3. SMS by mal zabezpečiť opatrenia, ktoré by umožnili organizačným zložkám spoločnosti kedykoľvek reagovať na nebezpečenstvo, nehody a núdzové situácie týkajúce sa jej lode.

9. **Správy a analýzy o nezhodách, nehodách a nebezpečných udalostiach**

9.1. SMS by mal zahŕňať postupy, ktoré by zabezpečili, aby boli nezhody, nehody a nebezpečné situácie oznámené spoločnosti, vyšetrované a analyzované, s cieľom zvýšiť bezpečnosť a prevenciu pred znečistením.

9.2. Spoločnosť by mala vytvoriť postupy pre vykonanie nápravy.

10. **Údržba lode a zariadenia**

10.1. Spoločnosť by mala stanoviť postupy, ktoré by zabezpečili, aby bola loď udržiavaná v zhode s ustanoveniami príslušných pravidiel a nariadení a s akýmikoľvek dodatočnými požiadavkami, ktoré môže spoločnosť stanoviť.

10.2. Pri plnení týchto požiadaviek by mala spoločnosť zabezpečiť aby:

10.2.1. sa kontroly vykonávali v primeraných intervaloch;

10.2.2. sa akákoľvek nezhoda oznamovala s jej pravdepodobnou príčinou, ak je známa;

10.2.3. sa podnikla kroky na nápravu; a

10.2.4. sa uchovali záznamy o týchto činnostiach.

10.3. Spoločnosť by mala v SMS stanoviť postupy, ktoré by identifikovali náhodné prevádzkové poruchy zariadení a technických systémov, ktoré by mohli vyústiť do nebezpečných situácií. SMS by mal zabezpečiť osobitné opatrenia zamerané na podporu spoľahlivosti takýchto zariadení a systémov. Tieto opatrenia by mali zahŕňať pravidelné testovanie pohotovostných sústav a zariadení alebo technických systémov, ktoré nie sú v nepretržitej prevádzke.

10.4. Kontroly uvedené v bode 10.2, ako aj opatrenia uvedené v bode 10.3, by mali byť začlenené v prevádzkovej údržbe//bežnej praxi lode.

11. **Dokumentácia**

▼M2

11.1. Spoločnosť by mala stanoviť a zachovávať postupy kontroly všetkých dokumentov a údajov, ktoré sa týkajú SMS.

11.2. Spoločnosť by mala zabezpečiť aby:

11.2.1. boli platné dokumenty prístupné na všetkých relevantných miestach;

11.2.2. boli zmeny dokumentov overené a schválené oprávnenými pracovníkmi; a

11.2.3. boli všetky zastaralédokumenty ihneď odstránené.

11.3. Dokumenty použité k popisu a vykonaniu SMS môžu byť uvádzané ako „manuál bezpečného riadenia“. Dokumentácia by sa mala udržiavať vo forme, ktorú považuje spoločnosť za najefektívnejšiu. Každá loď by mala mať na palube celú dokumentáciu relevantnú pre túto loď.

12. **Overenie, revidovanie a hodnotenie spoločnosti**

12.1. Spoločnosť by mala vykonávať vnútorné bezpečnostné audity, ktorými by overovala zhodu činností týkajúcich sa bezpečnosti a prevencie pred znečistením so SMS.

12.2. Spoločnosť by mala periodicky hodnotiť účinnosť a v prípade potreby revidovať SMS v súlade s postupmi stanovenými spoločnosťou.

12.3. Audity a možné kroky na nápravu by sa mali vykonávať v súlade s dokumentovanými postupmi.

12.4. Pracovníci vykonávajúci audity by mali byť nezávislí od oblastí, ktoré sú predmetom auditu, pokiaľ to nie je nepraktické z dôvodu veľkosti a charakteru spoločnosti.

12.5. Výsledky auditov a revízií by mali byť oznámené všetkým pracovníkom zodpovedným za túto oblasť.

12.6. Riadiaci pracovníci zodpovední za túto oblasť by mali podniknúť včasné kroky na nápravu na odstránenie zistených nedostatkov.

ČASŤ B — CERTIFIKÁCIA A OVERENIE

13. **Certifikácia a pravidelné overovanie**

13.1. Loď by mala byť prevádzkovaná spoločnosťou, ktorej bol vydaný dokument o zhode alebo predbežný dokument o zhode, v súlade s bodom 14.1, príslušný pre túto loď.

13.2. Dokument o zhode by mala vydať správa, organizácia uznaná správou alebo na žiadosť správy, iná zmluvná vláda Dohovoru akejkoľvek spoločnosti spĺňajúcej požiadavky tohto kódexu, na dobu stanovenú správou, ktorá by nemala presiahnuť päť rokov. Takýto dokument by sa mal akceptovať ako dôkaz, že spoločnosť je schopná spĺňať požiadavky tohto kódexu.

13.3. Dokument o zhode je platný iba pre typy lode výslovne uvedené v dokumente. Takýto údaj by mal vychádzať z typov lodí, o ktoré sa opiera počiatočné overenie. Iné typy lode by sa mali pridať iba po overení schopnosti spoločnosti splniť požiadavky tohto kódexu, uplatniteľné na takéto typy lode. V tejto súvislosti, typy lodí sú tie, ktoré sú uvedené v pravidle IX/1 Dohovoru.

13.4. Platnosť dokumentu o zhode, by mala podliehať každoročnému overeniu vykonanému správou alebo organizáciou uznanou správou alebo na žiadosť správy inou zmluvnou vládou do troch mesiacov pred alebo po výročnom dátume.

13.5. Dokument o zhode by mala správa alebo na jej žiadosť, zmluvná vláda, ktorá vydala dokument, odobrať, ak sa nepožaduje každoročné overovanie požadované v bode 13.4 alebo ak existuje dôkaz o závažných nezhodách s týmto kódexom.

13.5.1. Ak sa odoberie dokument o zhode, mali by sa odobrať aj všetky súvisiace osvedčenia o bezpečnom riadení a/alebo predbežné osvedčenia o bezpečnom riadení.

13.6. Kópia dokumentu o zhode by sa mala držať na palube aby ju kapitán lode v prípade, ak bude o to požiadaný, predložil na overenie správou alebo organizáciou uznanou správou alebo s cieľom kontroly uvedenej v pravidle IX/6.2 Dohovoru. Nepožaduje sa overenie tohto dokumentu.

13.7. Osvedčenie o bezpečnom riadení by mala vydať lodi na dobu, ktorá by nemala presiahnuť päť rokov, správa alebo organizácia uznaná správou alebo na žiadosť správy, iná zmluvná vláda. Osvedčenie o bezpečnom riadení by sa malo vydať po overení, že spoločnosť a jej vedenie na

▼M2

palube lode pracuje v súlade so schváleným systémom bezpečného riadenia. Takéto osvedčenie by sa malo akceptovať ako dôkaz, že spoločnosť spĺňa požiadavky tohto kódexu.

13.8. Platnosť osvedčenia o bezpečnom riadení, by mala podliehať aspoň jednému predbežnému overeniu správou alebo organizáciou uznanou správou alebo na žiadosť správy, inou zmluvnou vládou. Ak sa má vykonať iba jedno predbežné overenie a doba platnosti osvedčenia o bezpečnom riadení je päť rokov, malo by sa zaradiť medzi druhý a tretí výročný dátum osvedčenia o bezpečnom riadení.

13.9. Okrem požiadaviek bodu 13.5.1, osvedčenie o bezpečnom riadení by mala odobrať správa alebo na žiadosť správy, zmluvná vláda, ktorá ho vydala, ak sa nie je potrebné predbežné overenie požadované v bode 13.8, alebo ak existuje dôkaz o vážnej nezhode s týmto kódexom.

13.10. Bez ohľadu na požiadavky uvedené v bodoch 13.2 a 13.7, keď je ukončené obnovovacie overenie do troch mesiacov pred dátumom skončenia platnosti existujúceho dokumentu o zhode alebo osvedčenia o bezpečnom riadení, nový dokument o zhode alebo nové osvedčenie o bezpečnom riadení by malo byť platné od dátumu ukončenia obnovovacieho overenia na dobu nepresahujúcu päť rokov od dátumu skončenia platnosti existujúceho dokumentu o zhode alebo osvedčenia o bezpečnom riadení.

13.11. Keď je ukončené obnovovacie overenie viac ako tri mesiace pred dátumom skončenia platnosti existujúceho dokumentu o zhode alebo osvedčenia o bezpečnom riadení, nový dokument o zhode alebo nové osvedčenie o bezpečnom riadení by malo byť platné od dátumu ukončenia obnovovacieho overenia na dobu nepresahujúcu päť rokov od dátumu ukončenia obnovovacieho overenia.

14. **Predbežná certifikácia**

14.1. Môže sa vydať predbežný dokument o zhode s cieľom uľahčenia počiatočnej realizácie tohto kódexu tam, kde:

1. spoločnosť je novozaložená, alebo
2. k existujúcemu dokumentu o zhode sú pridané nové typy lodí,

po overení, že spoločnosť má systém bezpečného riadenia, ktorý spĺňa ciele bodu 1.2.3. tohto kódexu za predpokladu, že spoločnosť preukáže plány realizácie systému bezpečného riadenia spĺňajúce všetky požiadavky tohto kódexu v rámci doby platnosti predbežného dokumentu o zhode. Takýto predbežný dokument o zhode by mala vydať na dobu nepresahujúcu 12 mesiacov správa alebo organizácia uznaná správou alebo na žiadosť správy, iná zmluvná vláda. Kópia predbežného dokumentu o zhode by mala byť na palube, aby ho kapitán lode v prípade požiadania, mohol predložiť správe alebo organizácii uznanej správou na overenie alebo s cieľom kontroly uvedenej v pravidle IX/6.2 Dohovoru. Nepožaduje sa potvrdenie pravosti alebo overenie kópie tohto dokumentu.

14.2. Predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení môže byť vydané:

1. novým lodiam pri dodávke;
2. keď spoločnosť preberá zodpovednosť za prevádzku lode, ktorá je nová pre spoločnosť, alebo
3. ak loď mení vlajku.

Takéto predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení, by mala vydať na dobu nepresahujúce šesť mesiacov správa alebo organizácia uznaná správou alebo na žiadosť správy iná zmluvná vláda.

14.3. Správa alebo na žiadosť správy, iná zmluvná vláda, môže v špeciálnych prípadoch, predĺžiť platnosť predbežného osvedčenia o bezpečnom riadení na ďalšie dobu, ktorá by nemala presiahnuť šesť mesiacov od dátumu skončenia platnosti.

14.4. Predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení sa môže vydať po overení, že:

1. dokument o zhode alebo predbežný dokument o zhode sa vzťahuje na danú loď;
2. systém bezpečného riadenia zabezpečený spoločnosťou pre danú loď obsahuje základné prvky tohto kódexu a bol posúdený počas auditu kvôli vydaniu dokumentu o zhode alebo bol preukázaný s cieľom vydania predbežného dokumentu o zhode;
3. spoločnosť plánovala audit lode do troch mesiacov;

▼M2

4. kapitán a dôstojníci sú oboznámení so systémom bezpečného riadenia a plánovanými opatreniami na jeho realizáciu;

5. pokyny, ktoré boli určené ako podstatné, boli poskytnuté pred plavbou; a

6. zabezpečené boli informácie o systéme bezpečného riadenia v pracovnom jazyku alebo jazykoch, ktorým rozumejú pracovníci lode.

15. **Overovanie**

15.1. Všetky overenia požadované ustanoveniami tohto kódexu by sa mali vykonať v súlade s postupmi akceptovateľnými správou zohľadňujúc usmernenia vypracované organizáciou ([1]).

16. **Formuláre osvedčení**

16.1. Dokument o zhode, osvedčenie o bezpečnom riadení, predbežný dokument o zhode a predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení, by sa mali zostaviť formou zodpovedajúcou vzorom uvedeným v prílohe k tomuto kódexu. Ak použitý jazyk nie je angličtina ani francúzština, text by mal obsahovať preklad do jedného z týchto jazykov.

16.2. Okrem požiadaviek bodu 13.3 môžu sa k typom lodí uvedených v dokumente o zhode a predbežnom dokumente o zhode pripojiť poznámky, ktoré by odrážali akékoľvek obmedzenia prevádzok lodí opísaných v systéme bezpečnom riadení.

([1]) Vzťahuje sa na usmernenia o realizácii Medzinárodného kódexu riadenia bezpečnosti zo strany (ISM) správ prijaté organizáciou prostredníctvom rezolúcie A.913(22).

▼M2

Dodatok

Formuláre dokumentu o zhode, osvedčenia o bezpečnom riadení, predbežného dokumentu o zhode a predbežného osvedčenia o bezpečnom riadení

DOKUMENT O ZHODE

(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Osvedčenie č.: . . . . . .

Vydané podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, že systém bezpečného riadenia spoločnosti sa podrobil auditu a že zodpovedá požiadavkám Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením (kódex ISM) pre typy lodí uvedených nižšie (nehodiace sa prečiarknuť):

Osobná loď

Osobné vysokorýchlostné plavidlo

Nákladné vysokorýchlostné plavidlo

Loď pre hromadný náklad

Ropný tanker

Tanker na prepravu chemikálií

Tanker na prepravu plynov

Pohyblivá pobrežná vrtná jednotka

Iná nákladná loď

Tento dokument o zhode je platný do . . . . . , s výhradou pravidelného overenia.

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho dokument)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

▼M2

Osvedčenie č.: .....

POTVRDENIE O ROČNOM OVERENÍ

TÝMTO SA POTVRDZUJE, že pri pravidelnom overovaní v súlade s pravidlom IX/6 dohovoru a bodom 13.4 Kódexu ISM bolo zistené, že systém bezpečného riadenia spĺňa požiadavky kódexu ISM.

Prvé ročné overenie

Podpísaný:.....
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: .....

Dátum: .....

Druhé ročné overenie

Podpísaný:.....
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: .....

Dátum: .....

Tretie ročné overenie

Podpísaný: .....
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: .....

Dátum: .....

Štvrté ročné overenie

Podpísaný: .....
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: .....

Dátum: .....

▼M2

OSVEDČENIE O BEZPEČNOM RIADENÍ

(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Osvedčenie č.: . . . . . .

Vydané podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov a

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Meno lode: . . . . . .

Rozlišovacie číslo alebo písmená: . . . . . .

Prístav registrácie: . . . . . .

Typ lode (*): . . . . . .

Hrubá priestornosť: . . . . . .

Číslo IMO: . . . . . .

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, že systém bezpečného riadenia spoločnosti sa podrobil auditu a že zodpovedá požiadavkám Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením (kódex ISM) po overení, že dokument o zhode pre spoločnosť je uplatniteľný na tento typ lode.

Toto osvedčenie o bezpečnom riadení je platné do . . . . . , s výhradou pravidelného overenia a platnosti dokumentu o zhode.

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho osvedčenie)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

(*) Uveďte jeden z nasledujúcich typov lodí: osobná loď, osobné vysokorýchlostné plavidlo, nákladné vysokorýchlostné plavidlo, loď pre hromadný náklad, ropný tanker, tanker na prepravu chemikálií, tanker na prepravu plynov, pohyblivá pobrežná vrtná jednotka, iná nákladná loď

▼M2

Osvedčenie č.: . . . . . .

POTVRDENIE O PREDBEŽNOM OVEROVANÍ A DODATOČNOM OVEROVANÍ (ak sa vyžaduje)

TÝMTO SA POTVRDZUJE, že pri pravidelnom overovaní v súlade s pravidlom IX/6 dohovoru a bodom 13.8 Kódexu ISM bolo zistené, že systém bezpečného riadenia spĺňa požiadavky kódexu ISM.

Priebežné overenie

(má sa vyplniť medzi druhým a tretím výročným dátumom)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Dodatočné overenie (*)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Dodatočné overenie (*)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Dodatočné overenie (*)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

(*) Ak sa uplatňuje. Pozri bod 3.2.3 Usmernení o vykonávaní Medzinárodného Kódexu ISM správou (Rezolúcia A.913 (229).

▼M2

PREDBEŽNÝ DOKUMENT O ZHODE

(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Osvedčenie č.: . . . . . .

Vydaný podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, ŽE systém bezpečného riadenia spoločnosti bol uznaný ako systém spĺňajúci ciele bodu 1.2.3 Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením (kódex ISM) pre typy lodí uvedených nižšie (nehodiace sa prečiarknuť):

Osobná loď

Osobné vysokorýchlostné plavidlo

Nákladné vysokorýchlostné plavidlo

Loď pre hromadný náklad

Ropný tanker

Tanker na prepravu chemikálií

Tanker na prepravu plynov

Pohyblivá pobrežná vrtná jednotka

Iná nákladná loď

Tento predbežný dokument o zhode je platný do: . . . . . .

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho dokument)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

▼**M2**

PREDBEŽNÉ OSVEDČENIE O BEZPEČNOM RIADENÍ

(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Osvedčenie č.: . . . . . .

Vydané podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Meno lode: . . . . . .

Rozlišovacie číslo alebo písmená: . . . . . .

Prístav registrácie: . . . . . .

Typ lode (*): . . . . . .

Hrubá priestornosť: . . . . . .

Číslo IMO: . . . . . .

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, že systém bezpečného riadenia spoločnosti spĺňa ustanovenia bodu 14.4 Kódexu ISM a že dokument o zhode/predbežný dokument o zhode (**) vydaný spoločnosti sa týka tejto lodi.

Toto predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení je platné do: . . . . s tým, že dokument o zhode/predbežný dokument o zhode (**).

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho osvedčenie)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

(*) Uveďte jeden z nasledujúcich typov lodí: osobná loď, osobné vysokorýchlostné plavidlo, nákladné vysokorýchlostné plavidlo, loď pre hromadný náklad, ropný tanker, tanker na prepravu chemikálií, tanker na prepravu plynov, pohyblivá pobrežná vrtná jednotka, iná nákladná loď, osobná prevozná loď ro-ro (prevozná loď ro-ro)

(**) Nehodiace sa preškrtnite.

▼**M2**

Spričevalo št. . . . . .

Platnosť tohto predbežného osvedčenia o bezpečnom riadení je predĺžená do: . . . . . .

Dátum predĺženia: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho osvedčenie)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

▼M2

HLAVA II

Ustanovenia pre správu týkajúce sa vykonania Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie

ČASŤ A - VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1.1. Pri vykonávaní úloh týkajúcich sa overenia a certifikácie požadovaných ustanoveniami Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie, pre prevozné lode ro-ro, členské štáty plnia požiadavky a normy stanovené v časti B tejto hlavy.

1.2. Okrem toho členské štáty zohľadnia ustanovenia revidovaných usmernení o vykonaní Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie správou, ktoré boli prijaté Medzinárodnou námornou organizáciou prostredníctvom jej rezolúcie A. 913 (22) z 29. novembra 2001, pokiaľ nie sú zahrnuté v časti B tejto hlavy.

ČASŤ B - CERTIFIKÁCIA A NORMY

1. **Akceptovanie a uznanie predbežného dokumentu o zhode a predbežného osvedčenia o bezpečnom riadení**

1.1. Predbežný dokument o zhode a predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení vyhovujúce ustanoveniam tohto nariadenia a vydané správou akéhokoľvek iného členského štátu alebo uznanou organizáciou konajúcou v jeho mene, akceptuje každý členský štát.

1.2. Predbežný dokument o zhode a predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení vydané správami alebo v mene správ tretích krajín uzná členský štát, ak sa ubezpečí, že sa preukázal súlad s ustanoveniami tohto nariadenia.

2. **Certifikácia**

2.1. Proces certifikácie príslušný pre vydanie dokumentu o zhode pre spoločnosť a osvedčenie o bezpečnom riadení pre prevoznú loď sa vykonáva zohľadňujúc ustanovenia uvedené nižšie.

2.2. Proces certifikácie obvykle zahŕňa nasledovné opatrenia:

1. počiatočné overenie;
2. ročné alebo predbežné overenie;
3. obnovovacie overenie a
4. dodatočné overenie.

Tieto overenia sa vykonajú na žiadosť spoločnosti predloženej správe, alebo uznanej organizácii konajúcej v mene správy.

2.3. Overenia zahŕňajú audit bezpečného riadenia.

2.4. Na vykonanie auditu je menovaný hlavný audítor a prípadne, audítorská skupina.

2.5. Menovaný hlavný audítor sa spojí so spoločnosťou a predloží plán auditu.

2.6. Vypracuje sa správa o audite podľa pokynu hlavného audítora, ktorý je zodpovedný za jej správnosť a úplnosť.

2.7. Správa o audite zahŕňa plán auditu, identifikáciu členov audítorskej skupiny, dátumy a identifikáciu spoločnosti, záznamy akýchkoľvek pozorovaní a nezhodách týkajúcich sa účinnosti systému bezpečného riadenia pri plnení stanovených cieľov.

3. **Norma riadenia**

3.1. Audítori alebo audítorská skupina riadiaca overovanie zhody s Medzinárodným kódexom pre bezpečné riadenie má kompetenciu vo vzťahu:

1. zaistenia zhody s pravidlami a predpismi vrátane certifikácie námorníkov pre prevozné lode ro-ro prevádzkované spoločnosťou;
2. schválenia, prehľadu a certifikácie týkajúcich sa námorných osvedčení;
3. rozsahu úloh, ktorý sa musí zohľadniť u systému bezpečného riadenia podľa Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie a
4. praktických skúseností s prevádzkou lode.

▼M2

3.2. Pri výkone overenia zhody s ustanoveniami Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie sa musí zabezpečiť, aby existovala nezávislosť medzi pracovníkmi poskytujúcimi poradenské služby a pracovníkmi, ktorí sú zapojení do procesu certifikácie.

4. **Normy spôsobilosti**

4.1. Základná spôsobilosť na vykonanie overenia

4.1.1. Pracovníci, ktorí sa majú zúčastniť overovania zhody s požiadavkami Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie, musia spĺňať minimálne kritériá pre inšpektorov stanovené v prílohe VII, bod 2 k smernici Rady 95/21/ES ([1]).

4.1.2. Musia absolvovať školenie na zaistenie primeranej spôsobilosti a kvalifikácie na vykonávanie overovania zhody s požiadavkami Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie, najmä pokiaľ ide o:

1. znalosť a pochopenie Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie;
2. záväzné pravidlá a predpisy;
3. rozsah úloh, ktoré by mali spoločnosti zohľadniť podľa Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie;
4. techniky posudzovania týkajúce sa skúmania, vypočúvania, hodnotenia a zostavenia správy;
5. technické alebo prevádzkové stránky bezpečného riadenia;
6. základné znalosti prevádzky lode a činností na palube lode a
7. účasť minimálne na jednom audite systému riadenia týkajúcom sa námornej plavby.

4.2. Spôsobilosť pre počiatočné overenie a obnovovacie overenie

4.2.1. Za účelom celkového posúdenia, či prevozná loď ro-ro vyhovuje požiadavkám Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie, okrem základnej spôsobilosti uvedenej vyššie, pracovníci, ktorí majú vykonávať počiatočné overenia alebo obnovovacie overenia pre dokument o zhode a osvedčenia o bezpečnom riadení musia byť spôsobilí:

1. určiť, či prvky systému bezpečného riadenie vyhovujú alebo nevyhovujú požiadavkám Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie;
2. určiť efektívnosť systému bezpečného riadenia spoločnosti alebo tohto systému pre prevozné lode ro-ro s cieľom zaistenia zhody s pravidlami a predpismi, potvrdenými v právne predpísaných záznamoch a klasifikačných záznamoch o prehliadkach;
3. posúdiť efektívnosť systému bezpečného riadenia pri zaisťovaní zhody s inými pravidlami predpismi, ktoré nie sú obsiahnuté v povinných a klasifikačných prehliadkach a umožniť overenie zhody s týmito pravidlami a predpismi; a
4. posúdiť, či boli zohľadnené bezpečnostné postupy odporúčané IMO, správami, klasifikačnými spoločnosťami a organizáciami námorného odvetvia.

4.2.2. Túto spôsobilosť môžu vykonávať skupiny, ktoré spolu majú celkovú požadovanú spôsobilosť.

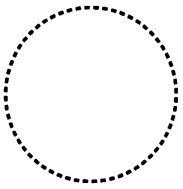
5. **Formulár dokumentov o zhode a osvedčení o bezpečnom riadení**

Keď sú prevozné lode ro-ro prevádzkované iba v členskom štáte, členské štáty použijú formuláre pripojené k Medzinárodnému kódexu pre bezpečné riadenie alebo dokumentu o zhode, osvedčeniu o bezpečnom riadení, dočasnému dokumentu o zhode a dočasnému osvedčeniu o bezpečnom riadení, ktoré sú zostavené formou, ktorá je vysvetlená nižšie.

([1]) Ú. v. ES L 157, 7.7.1995, s. 1.

▼M2

DOKUMENT O ZHODE



(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(štát)

Vydaný podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov (*) a nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro)

V mene vlády: . . . . . .
(názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, že systém bezpečného riadenia spoločnosti sa podrobil auditu a že zodpovedá požiadavkám Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie lodí a ochrany pred znečistením (kódex ISM) pre typy lodí uvedené nižšie (nehodiace sa prečiarknuť):

Osobná loď

Osobné vysokorýchlostné plavidlo

Nákladné vysokorýchlostné plavidlo

Loď pre hromadný náklad

Ropný tanker

Tanker na prepravu chemikálií

Tanker na prepravu plynov

Pohyblivá pobrežná vrtná jednotka

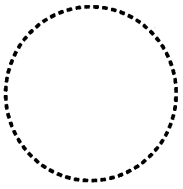
Iná nákladná loď

Osobná prevozná loď ro-ro (prevozná loď ro-ro)

Tento dokument o zhode je platný do . . . . . , s výhradou pravidelného overenia.

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .



(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho dokument)

(*) Môže sa prečiarknuť u lodí používaných iba pre plavby v rámci jedného členského štátu.

▼M2

POTVRDENIE O ROČNOM OVERENÍ

TÝMTO SA POTVRDZUJE, že pri pravidelnom overovaní v súlade s pravidlom IX/6 dohovoru a bodom 13.4 Kódexu ISM a (*) článkom 5 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro) bolo zistené, že systém bezpečného riadenia spĺňa požiadavky kódexu ISM.

Prvé ročné overenie

Podpísaný:. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Druhé ročné overenie

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Tretie ročné overenie

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Štvrté ročné overenie

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

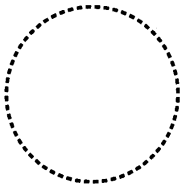
Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

(*) Môže sa prečiarknuť u lodí používaných iba pre plavby v rámci jedného členského štátu.

▼M2

OSVEDČENIE O BEZPEČNOM RIADENÍ



(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Vydané podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov a (*) nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro)

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Meno lode: . . . . . .

Rozlišovacie číslo alebo písmená: . . . . . .

Prístav registrácie: . . . . . .

Typ lode (**): . . . . . .

Hrubá priestornosť: . . . . . .

Číslo IMO: . . . . . .

Názov a adresa spoločnosti:. . . . . .

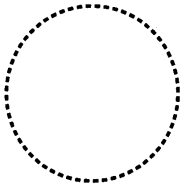
. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, ŽE systém bezpečného riadenia spoločnosti sa podrobil auditu a že zodpovedá požiadavkám Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením (kódex ISM) po overení, že dokument o zhode pre spoločnosť je uplatniteľný na tento typ lode.

Toto osvedčenie o bezpečnom riadení je platné do . . . . . , s výhradou pravidelného overenia a platnosti dokumentu o zhode.

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .



(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho osvedčenie)

(*) Môže sa prečiarknuť u lodí používaných iba pre plavby v rámci jedného členského štátu.

(**) Uveďte jeden z nasledujúcich typov lodí: osobná loď, osobné vysokorýchlostné plavidlo, nákladné vysokorýchlostné plavidlo, loď pre hromadný náklad, ropný tanker, tanker na prepravu chemikálií, tanker na prepravu plynov, pohyblivá pobrežná vrtná jednotka, iná nákladná loď, osobná prevozná loď ro-ro (prevozná loď ro-ro)

▼M2

POTVRDENIE O PREDBEŽNOM OVEROVANÍ A DODATOČNOM OVEROVANÍ (ak sa vyžaduje)

TÝMTO SA POTVRDZUJE, že pri pravidelnom overovaní v súlade s pravidlom IX/6 dohovoru a (*) článkom 5 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro) bolo zistené, že systém bezpečného riadenia spĺňa požiadavky kódexu ISM.

Priebežné overenie

(má sa vyplniť medzi druhým a tretím výročným dátumom)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Dodatočné overenie (**)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Dodatočné overenie (**)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

Dodatočné overenie (**)

Podpísaný: . . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka)

Miesto: . . . . . .

Dátum: . . . . . .

(*) Môže sa prečiarknuť u lodí používaných iba pre plavby v rámci jedného členského štátu
(**) Ak sa uplatňuje. Pozri bod 13.8 Kódexu ISM.

▼M2

PREDBEŽNÝ DOKUMENT O ZHODE

(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Vydaný podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov a (*) nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro)

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, že systém bezpečného riadenia spoločnosti bol uznaný ako systém spĺňajúci ciele bodu 1.2.3 Medzinárodného kódexu pre bezpečné riadenie lodí a ochranu pred znečistením (kódex ISM) pre typy lodí uvedených nižšie (nehodiace sa prečiarknuť):

Osobná loď

Osobné vysokorýchlostné plavidlo

Nákladné vysokorýchlostné plavidlo

Loď pre hromadný náklad

Ropný tanker

Tanker na prepravu chemikálií

Tanker na prepravu plynov

Pohyblivá pobrežná vrtná jednotka

Iná nákladná loď

Osobná prevozná loď ro-ro (prevozná loď ro-ro)

Tento predbežný dokument o zhode je platný do: . . . . . .

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho dokument)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

(*) Môže sa prečiarknuť u lodí používaných iba pre plavby v rámci jedného členského štátu.

▼M2

PREDBEŽNÉ OSVEDČENIE O BEZPEČNOM RIADENÍ

(Úradná pečiatka)

. . . . . .
(Štát)

Vydané podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnkov a (*) nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí roll-on/roll-off (prevozné lode ro-ro)

V mene vlády . . . . . .
(Názov štátu)

. . . . . .
(Oprávnená osoba alebo organizácia)

Meno lode: . . . . . .

Rozlišovacie číslo alebo písmená: . . . . . .

Prístav registrácie: . . . . . .

Typ lode (**): . . . . . .

Hrubá priestornosť: . . . . . .

Číslo IMO: . . . . . .

Názov a adresa spoločnosti: . . . . . .

. . . . . .
(Pozri bod 1.1.2 kódexu ISM)

TÝMTO SA OSVEDČUJE, že systém bezpečného riadenia spoločnosti spĺňa ustanovenia bodu 14.4 Kódexu ISM a že dokument o zhode/predbežný dokument o zhode (**) vydaný spoločnosti sa týka tejto lodi.

Toto predbežné osvedčenie o bezpečnom riadení je platné do: . . . . . .
s tým, že dokument o zhode/predbežný dokument o zhode (***) zostáva v platnosti.

Vydané v: . . . . . .
(Miesto vydania dokumentu)

Dátum vydania: . . . . . .

. . . . . .
(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho osvedčenie)

(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

(*) Môže sa prečiarknuť u lodí používaných iba pre plavby v rámci jedného členského štátu.

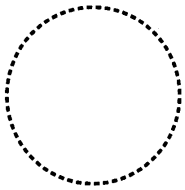
(**) Uveďte jeden z nasledujúcich typov lodí: osobná loď, osobné vysokorýchlostné plavidlo, nákladné vysokorýchlostné plavidlo, loď pre hromadný náklad, ropný tanker, tanker na prepravu chemikálií, tanker na prepravu plynov, pohyblivá pobrežná vrtná jednotka, iná nákladná loď, osobná prevozná loď ro-ro (prevozná loď ro-ro)

(***) Nehodiace sa prešKrtnite.

▼**M2**

Platnosť tohto predbežného osvedčenia o bezpečnom riadení je predĺžená do: . . . . . .

Dátum predĺženia: . . . . . .



(Pečať alebo pečiatka vydávajúceho orgánu)

. . . . . .

(Podpis oprávneného úradníka vydávajúceho osvedčenie)